

中華民國八十六年九月

第五卷第三期

國際保育通訊 季刊

行政院農委會・中華民國自然生態保育協會出版

局版北市誌字第貳捌柒號

發行人：陳田圃 總編輯：李玲玲 編譯：劉聿紋

地址：台北市文山區秀明路一段79巷5弄25號

電話：(02)9362832 傳真：(02)9376455

E-Mail:swanint@eagle.seed.net.tw

承印者：承峰美術印刷股份有限公司

地址：台北縣中和市永和路458巷1弄28號

本刊免費贈閱，歡迎來函索取

本期內容：

第三屆國際保護區的科學與管理會議

華盛頓公約(CITES)第十屆締約國大會報導(一)

國際保育動態

重要國際會議一覽表

新出版保育相關書籍

第三屆國際保護區科學與管理會議

第三屆國際保護區科學與管理會議(The Third International Conference of Science and the Management of Protected Areas--SAMPA3)於一九九七年五月十二日至十六日在加拿大亞伯特省的卡加力大學(University of Calgary, Calgary, Alberta, Canada)召開，會議由保護區的科學與管理學會(Science and Management of Protected Areas Association)主辦，與會共有來自世界各地約七百人參加。

由於近年來，支持世界各地保護區---包括國家公園、原野地、歷史景點、以及地景、海洋公園、生態保護區、野生生物保護區-----的聲浪日增。這些地區構成保護與保育自然及文化資產的重要範例。因此本次大會的目的即是提供一個論壇，討論目前科學在保護區管理上的角色，以及保護區管理在執行、支持、及促進科學研究上的角色，及各方面的看法。

本次會議的主題是聯結保護區與運作中的地景與生物多樣性保育(Linking Protected Areas and Working Landscapes and Conserving Biodiversity)。整個會議以專題演講、分組研討會、海洋研討會、工作研習會(Workshop)、論壇(Panels)、壁報展示、野外考察等方式進行研討，主要研討的主題包括：

- 一、聯結保護區與運作中的地景
- 二、聯結高山地景通道(Corridors)
- 三、決策過程中的科學與價值觀
- 四、跨界議題：空氣、水與野生物
- 五、保護區的生物多樣性
- 六、聯結保護區與運作中地景的伙伴關係
- 七、運作中地景的生物多樣性
- 八、生物多樣性的範疇界定與度量
- 九、運作中的地景及保護區間與生態監測的聯結
- 十、大生態系的理念
- 十一、教育與發展大眾覺知及支持
- 十二、生物圈保留區在聯結保護區與運作中地景上的角色
- 十三、地景生態學的應用
- 十四、維持生態完整性與生物多樣性

我國由農委會支助台大地理系王鑫教授參加，王鑫教授在會中提送"台灣的地景襲產：現況與概觀未來(Earth Heritage Conservation in Taiwan: The Current Situation and the Outlook for the Future)"並針對此次會議提出以下心得：

- 一、對於不當行為對保護區的影響及如何永續利用保護區的資源，會因參與此會議的角色不同而有相當不同的看法。因此加強溝通，共同參與規劃，加強教育與解說使民眾了解保護區的問題都是必要的行動；
- 二、保育生態學是保護區生物資源管理的理論基礎，是保護特有野生物方法的參考來源；
- 三、海洋及海岸保護區的議題持續增加，顯示問題已日趨嚴重；
- 四、原住民對自然資源的經營有值得參考之處；
- 五、在保護區內的生態旅遊必須保證遊客、居民、旅遊業取得共識與共同的行動；要有周全的規劃並預防不當的行為；
- 六、管理單位與民間團體要密切配合；
- 七、儘量在媒體上廣泛討論保護區的議題，作為管理單位決策的參考；
- 八、企業團體受託管理保護區的案例日增，民間團體領導劃設保護區及管理的情形各地均有；

- 九、教育與解說計畫中應融入生態系管理及保護區的理念；
- 十、都市內的野生環境(urban wilderness)應極力保存，維持多樣性的環境；

王教授並建議，我們應該多參與國際研討會，適時收集國外發展現況，並轉介至國內，作為我國保護區管理規劃之參考。

華盛頓公約(CITES)第十屆締約國大會(一)

華盛頓公約(CITES)（以下簡稱華約）締約國大會於一九九七年六月九日至廿日間假辛巴威首府哈拉雷(Harare)舉行，本次大會計有一千五百餘人與會，本次會議是有史以來國家代表成員人數高於民間團體成員人數的一次會議。六月九日開幕式時由辛巴威總統R. G. Mugabe親自致詞，歡迎來自世界上一百卅九個國家代表及其他與會團體代表。此為華約首次由總統親自致詞開幕，可見該國對野生動植物保育之重視。

我國參加本次會議係由自然生態保育協會陳田圃理事長、外交部條法司王治邦專門委員、新聞局國際處郭耘編譯、莊輝恩秘書、台灣大學森林系袁孝維副教授、屏東科技大學野生動物保護系裴家騏副教授、農委會漁業處蔡天享技士、林業處方國運技士等八人以觀察員身分參加。

本次大會主要議程包括選舉大會主席、副主席；第一（科學機構）、第二（管理機構）、預算等委員會主席；大會二年半休會期間常設委員會、秘書處、動物委員會、植物委員會、鑑定手冊委員會、命名委員會等之各項執行工作報告及公約之解釋、執行；各國所提出之相關提案一百八十餘個；其中與我國較相關之議題有成立華約物種標本非法貿易工作小組、華約與國際捕鯨委員會之關係、大會決議文9.3（有關許可證及證明）之修訂、鯨魚肉之非法貿易、老虎標本之貿易、非洲象標本之貿易、犀牛之貿易與保育、生產燕窩之金絲燕之保育、鯊魚之生物學與貿易現況、建立海洋魚類工作小組、科學機構之指定、傳統醫藥與華約之關係等。

茲將大會決議文簡列如下：

壹、鯨類(Cetaceans)相關之提案說明

鯨類是本屆華約締約國大會中一個受人矚目的動物種類，原因是日本和挪威一口氣提了五個提案，提議將五個鯨魚族群由原來的附錄一調整到附錄二中，以開放適度的商業捕捉量。這五個鯨類的族群包括：東太平洋的灰鯨族群、南半球的小鬚鯨族群、西太平洋俄霍次克海的小鬚鯨族群、北太平洋西部的布氏鯨族群（以上為日本之提案）及大西洋東北部及北部的小鬚鯨族群（此為挪威之提案）。事實上，挪威之提案曾在上（第九）屆的華約締約國大會中提出過，但在當時遭到否決。

反對者認為一、國際捕鯨委員會(IWC)的禁令並未修改，若華約片面將某些IWC仍禁止商業捕捉的鯨類族群開放，將嚴重影響IWC與華約的關係，且違反華約應尊重IWC對捕鯨專業管理

的協議。二、目前的鑑識技術（例如進行DNA分析）尚不足以分辨不同的鯨類族群。三、不信任日本及挪威兩國對其國內市場的管理能力，因此此提案遭到否決。

貳、許可證及證明文件決議文(Com. 10.24)修訂第九屆華盛頓公約大會9.3決議文

由於有愈來愈多假的或是無效的許可及認證出現，為了防止非法交易進行，必須加強出口許可及再出口認證的標準化，也須儘可能在這些證件上包含最多的資訊。修訂文如下：

- I. 華約許可及認證的標準化方面，同意： I) 出口及進口的許可，再出口及公約前 (pre-convention) 的認證，以及養殖及繁殖來源的認證必須包含附件一中的要求的所有資訊； ii) 所有的證件須包含大會認可的三種語文（英文、西班牙文、法文）及本國語文（如果非上述三種語文的話）； iii) 所有證件必須註明清楚是屬於何種； iv) 許可及認證上須有申請者簽名； v) 如有附件，須在許可及認證上註明頁數，而附件上須註明： a. 許可及認證的號碼及其日期 b. 發證許可及認證主管單位之簽名及鋼印。
- II. 出口許可及再出口認證方面，再出口認證須註明： i) 原始出口國家，原始出口國家之出口許可證號碼以及核發日期； ii) 最後一個再出口國家、其再出口認證之號碼以及核發日期； iii) 如上述的資料有遺漏，須解釋原因。
- III. 進口許可方面，同意附錄一物種之進口須有主要非商業用途之證明文件，如是活體，則須確定收受之處有適合之房舍及照料之人員。
- IV. 公約前之認證方面，同意公約前之認證須註明： i) 所載明之物品之認證是公約前的； ii) 獲得此物品之日期定義依第五次締約國大會Conf. 5.11之決議。
- V. 來源認證 (Certificates of origin) 方面，建議附錄三物種的來源認證須是由經大會認可核發許可及認證的管理機構發給，如是由非締約國，則由其相關之機構核發，除此之外，各締約國不接受其他對於來源之認證。
- VI. 植物檢疫認證 (Phytosanitary certificates) 方面，建議： i) 此認證須包含學名、並註明數量，同時有貼紙、印章或其他方式說明此物種是經華約定義為人工繁殖的； ii) 各締約國須通知秘書處其使用此註明為人工繁殖的植物檢疫認證，並提供所使用之認證、貼紙或印章等的影本。

參、「老虎的保育及貿易決議文(Com.10.36)」修改自第九屆華盛頓公約大會9.13 決議文

敦促： I. 所有的締約國及非締約國（尤其是老虎的分布國及消費國）緊急的訂定完備的法律及執法控制方案，以消除老虎產製品貿易為目標，以便在第十一屆締約國大會之前能夠顯示老虎產製品的非法貿易已減少； II. 紘書處應儘可能的提供技術指導及相關資訊，以協助有需要之締約國改善他們的立法工作； III. 所有的締約國改進或通過有關老虎及產製品交易管制之法律，使

其罰則能有效的嚇阻非法貿易的發生，同時，考慮採用一些國內的制度(例如：主動的禁止其國內老虎、老虎產製品及標示含有老虎產製品之商品的買賣)以強化華約的施行； IV. 締約國應該將所有表示含有老虎產製品之商品視為可辨識之老虎產製品，並適用華約附錄一物種之條款(參見9.6決議案)，若無適當法律則應立法使得附錄一物種之條款完全適用於該種商品之管理； V. 現有老虎產製品庫存之締約國及非會員會統一並切實的管制該庫存； VI. 非華約締約國之老虎分布國及消費國儘早的簽署本公約； VII. 老虎的分布國及非分布國支持並參與世界老虎保育計畫，且考慮加入「全球老虎論譴」；

建議： I. 老虎分布國及有關之非分布國建立雙邊及多邊之合作協議，進行共同擁有的野生動物物種及擁有共同邊界之保護區的經營與管理，以更有效的管制在邊界上非法運送老虎及產製品的行為； II. 締約國及非締約國在華約祕書處的技術協助及有意願之政府及民間團體的經費援助下，召開區域性研討會討論與管制老虎產製品在邊界運送有關之執法議題； III. 所有的老虎分布國及消費國加強溝通及資訊交換，並至少各指定一人負責連繫，以建立區域性非法老虎產製品貿易管制的網路； IV. 所有的締約國及非締約國充分運用國際刑警組織(Interpol)為統一情報資料交換的手續所發展的ECO-MESSAGE系統，以增進相互間在執行老虎貿易的管制上的合作；

要求： I. 具有相關專家的國家立即協助分布國及消費國發展辨認成藥中虎骨成份的法醫程序，及建立法醫鑑定設施及其他技術支援以協助檢測並正確辨認老虎產品及製成品； II. 由於老虎的生物學及分布狀況為執行公約條文所必需的資料，要求經援國提供經費以協助軟硬體之建構，同時，並訓練專家以發展電腦資料庫分布圖及其他必需的保育經營和執法的技術；

建議：老虎消費國的政府： I. 與傳統醫學的業者及工業界共同發展消除對老虎產製品的使用及消費的策略； II. 善用固有知識及傳統智慧，針對重點的鄉村和都市社區及分布國的特定團體進行社會及大眾教育活動，宣導老虎、老虎的食物及其棲息環境在生態上之重要性； III. 必要及情況許可時，將老虎產製品由官方的藥典中刪除，並以替代品代替之，唯替代品之使用不可危及其他物種之生存；同時，推動宣導活動以教育消費國之工業界及消費者群消除對老虎產製品的使用，並鼓勵替代品的使用；

呼籲：各政府、政府間組織、國際性援助組織及民間組織緊急的提供經費及其他協助來停止老虎及其產製品的非法貿易行為，以確保老虎在野外的生存。

另外，締約國大會也通過以下常設委員會的要求：

常設委員會應該： I. 繼續檢討在分布國及消費國內老虎的交易問題，並在其第39及40次的委員會中將老虎產製品的非法貿易列入優先討論的議題，並向締約國提出進度報告，報告中還應包括以國家為單位，找出要停止老虎產製品非法貿易所需之立法及執法行動，必要時，並得直接向該國家提出建議； II. 諮詢有意願的締約國，情況許可時並得前往分布國及消費國進行技術性及政治性任務，以協助發展增進老虎交易管制及其他活動之策略； III. 於第十一屆華約締約國大會中報告老虎分布國及消費國執行與老虎貿易有關之公約條文的進展及執行本決議文中所列各項措施之進度，尤其是文中針對降低老虎產製品及成藥的非法貿易所做之建議事項的實施進展； IV. 每年檢討分布國及消費國在管制非法老虎貿易及立法和執法等工作的進展。

國際保育動態

／澳洲發現古植物

澳洲一名公園管理員於一九九四年八月在雪梨以西的熱帶雨林中失足滑下一個人跡罕至的峽谷，赫然發現四十棵有「侏羅紀樹」之稱的「烏勒米松(Wollemi pine)」。據植物學家表示，經過史前時期的氣候轉變及驚人的苦旱，絕大多數的植物早已絕跡，烏勒米松一般只見於化石，沒想到會活到現在。

烏勒米松是六千五百萬至二億年前，介於侏羅紀和白堊紀之間的植物。現在在雪梨植物園培植的烏勒米松樹苗只有一公尺高，但成熟的烏勒米松樹幹直徑達三公尺，樹高可達四十公尺。

重要國際會議一覽表

時 間	地 點	主 題	聯 絡 處
29 Sep.- 1 Oct, 1997	Rome	First Conference of the Parties to the Convention to Combat Desertification	CCD Tinterim Secretariat; Tel:+41 22 979 9404; Fax: +41 22 979 9031; E-mail: Secretariat.incd@unep.ch
13-22 October 1997	Antalya, Turkey	Eleven World Forestry Congress	Mesut Y. Kamiloglu, Ministry of Forestry, Ataurk Bulvari 153, Ankara, Turkey, Tel:+90 312 4177724, Fax:+90 312 4179160
18-25 October, 1997	Bangalore, India	The 6th World Wilderness Congress	Alan Watson, The Leopold Institute, Box 8089, Missoula Mt 59807, USA;Tel: +1 406 542 4197
2-3 November, 1997	Washington, DC,USA	Gef Council Meeting: NGO Consultation	GEF Secretariat, 1818 H Street, NW, Washington, DC 20433, USA
16-20 February, 1998	India	Medicinal Plants for Survival	The Conference Secretariat, FRLHT, No. 50, MSH Layout, 2nd Stage, 3rd Main; Anandnaagar, Bangalore-560024,India
4-15 May, 1998	Bratislava, Slovakia	fourth Conference of the Parties to the CBD:COP-4	Cbd Secretariat, World Trade Center, 393 St. Jaques Street, Suite 300, Montreal, Quebec, Canada

新出版保育相關書籍

書名	作者(編者)	出版者
Asian Biotechnology and Biodiversity	MSSRF.	M.S. Swaminathan Research Foundation, Center for Research on Sustainable Agricultural and Rural Development, 3rd Cross road, Institutional Area, Taramani, Madras 600 113
Collaborative Management of Protected Areas	Grazia Borrini-Feyerabend	IUCN Social Policy Group, 28 rue Mauverney, Gland CH 1196, Switzerland
The Diversity of the Seas	B. Groombridge and M.D.Jenkins	IUCN Publications Services Unit, 219 Huntingdon Road, Cambridge, CB3 0DL, UK
Economic valuation of Wetlands	E. Barbier, M.Acreman and D. Knowler	Wetlands Programme, IUCN, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland
Functional Roles of Biodiversity	H.A.Mooney, J. Hall Cushman, E.A.Medina, O.E.Sala and E.D.Schulze	John Wiley and Sons,Ltd., Baffins Land, Chichester, Sussex PO 19 1UD, England; Tel:+44 1243 779777; Fax: +44 1243 775878
Global Biodiversity Magazine	Canadian Museum of Nature	Global Biodiversity, PO Box 3443, Station D, Ottawa, ON 6P4, Canada; Tel:+1 800 263 4433
Indigenous People, Forests, and Biodiversity	Indigenous Peoples and the Global Agenda	International Alliance's International Secretariat, 14 Rudolf Place, Miles Street, London SW8IRP, UK
Intellectual Property, Technology and Genetic Resources	OECD	http://www.oecd.org/
International Environmental Management, Trade Regimes and Sustainability	Konrad von Moltke	IISD Publications, 161 Portage Avenue East, 6th Floor, Winnipeg, Manitoba, Canada R3B 0Y4
Priorities for Conserving Global Species Richness and Endemism	Dr. Mark Collins	IUCN publications Services Unit, 219 Huntingdon Road, Cambridge, CB3 0DL, UK
Saving Biological Diversity	OECD	OECD Washington Center, 2001 L Street, NW, Suite650, Washington DC 20036-4922, USA
State of the World	Lester R. Brown, Christopher Flavin and Hilary	Worldwatch Institute; 1776 Massachusetts Ave., N.W., Washington DC 20036,USA

	French	
The Successful Use of Economic Instruments to Foster Sustainable Use of Biodiversity	Joseph Bogel	liana Locker, Biodiversity Support Program, c/o World Wildlife Fund, 1250 24th Street, N.W., Washington, DC 20037, USA
The Work of Nature	Yvonne Baskin	Island Press; 1718 Connecticut Avenue, U.W., Suite 300, Washington dc 20009
Directory For Medicinal Plants Conservation: Networks, Organizations, Projects, Information Sources	M. Kasperek, A. Groger and U. Schippman	Medicinal Plant Specialist Group, Landwirtschaftsverlag, PF 480249, D-48079 Munster, Germany; Fax:+49 2501 801 204
Biodiversity in The Seas: Implementing the Convention on Biological Diversity in Marine and Coastal Habitats	A. Charlotte de Fontaubert, David R. Downes and Tunde S. Agardy. IUCN	David Downes, CIEL, 1621 Connecticut Ave., NW, Suite 200, Washington DC 20008 USA; Tel:+1 202 332 2820; Fax:+1 202 332 4865
Indigenous Knowledge and Development Monitor	CIRAN/Nuffic	Anna van Marrewijk, CIRAN/Nuffic, P.O. Box 29777, 2501 LT The Hague, The Netherlands; Tel:+31 70 4260324; Fax:+31 70 4260329
Understanding Biodiversity: Life, Sustainability and Equity	Ashish Kothari	Orient Longman, 1/24 Asaf Ali Road, delhi 1100002, India; Fax: +91 11 3239172
Guide to Information Management		IUCN Publications Services Unit,219,Huntingdon Road, Cambridge, CB3,0DL,UK,Tel:++44 1223 277894 , Fax:++44 1223 277175,Email:iucn-pou@wcmc.org.uk,http://www.iucn.org
Assessing Biodiversity Status and Sustainability		IUCN Publications Services Unit
Biodiversity Data Sourcebook		IUCN Publications Services Unit
Sustainability: A Systems Approach	Anthony M H Clayton and Nicolas J Radcliffe	ISBN: 1853833193, Natural History Service, (Tel:+01803865913)
Dictionary of Environment and Sustainable Development	Alan Gilpin	Wiley, ISBN 0471962201, Natural History Service, (Tel:+01803865913)
A Global Strategy for the Conservation of Marine Turtles	IUCN/SSC Marine Turtle Specialist Group	IUCN, Gland, Switzerland Cambridge, UK ISBN: 2831702658(24pp.)